

李氏音鑑

李氏音鑑卷三

大興李汝珍松石撰

上卷雖縷釋翻切之旨第恐學者觀之義涉紛紜
猶有茫然之患故撰初學入門一卷蓋欲學者不
得於彼則得於此也其中入手條目固已井然但
易於領會者莫若啟蒙一篇所釋物名切音之類
最宜熟誦一經明此則無字空聲即可隨呼而知
其音既得其音則中母二十二字自易成誦中母
既能成誦則凡切音之類莫不隨口而出矣此爲

入門第一捷徑學者玩之

第二十三問切音啟蒙總論

或曰同母二十二音悉首列陽韵者何也然則他韵
未可乎。對曰皆可也然獨取陽韵者蓋他韵有音無
字者多未若陽韵無字者少便於誦讀耳敢問以陽
韵如秧陽養漾藥之類而列一至十爲母其音可得
切乎。對曰可也試以陰平切之一秧秧也一與秧同
母秧與秧同韵故爲秧二秧昂陰平也二以古音切
之爲瓢陰平今切昂之陰平者非不遵古也蓋此篇

悉指初學而言。姑從時音。庶學者可免音異滋惑之患焉。三秧桑也。四秧桑也。三四同母。故切同。五秧汪也。六秧郎陰平也。六以北音切之。爲良陰平。七秧槍也。八秧幫也。九秧姜也。十秧商也。以陽平切之。一陽陽也。二陽昂也。三陽桑陽平也。四陽桑陽平也。五陽王也。六陽郎也。七陽嬌也。八陽幫陽平也。九陽姜陽平也。十陽商陽平也。以上聲切之。一養養也。二養聊也。三養頰也。四養頰也。五養罔也。六養朗也。七養擔也。八養榜也。九養姜上聲也。十養賞也。以去聲切之。

一漾漾也。二漾柳也。三漾喪也。四漾喪也。五漾妾也。
六漾浪也。七漾蹠也。八漾謗也。九漾姜去聲也。十漾
尚也。以入聲切之。一藥藥也。二藥惡也。三藥索也。四
藥索也。五藥窩入聲也。六藥絡也。七藥鵠也。八藥博
也。九藥腳也。十藥勺也。敢問以陽韵十切而俱爲顛
倒可乎。對曰可也。秧一也。秧二異也。秧三滌也。秧
四異也。秧五雨也。秧六育也。秧七一也。秧八軋也。秧
九友也。秧十指也。餘如養漾顛倒之類亦猶是耳。或
曰以切音急呼論之。九養似近於講。九漾似近於降。

子不以講降爲音。而曰。姜之上去者。何也。對曰。以之成誦。取其便於初學。九養可以爲講。九漾亦可爲降也。若以翻切論之。則養列二十一養。而講歸三講。漾列二十二漾。而降歸三降。韵既不同。詎可因其音近。而卽爲切耶。卽如一獻燕也。二獻岸也。三獻散也。四獻散也。五獻玩也。六獻爛也。七獻倩也。八獻半也。九獻見也。十獻扇也。此亦施之初學。借爲成誦。而爲入門之階則可。苟以切音而論。不惟獻字本歸十四願。與燕扇等字不侔。卽燕扇等字。亦有十五輸十七叢。

之別。豈可以彼韵而列此切之音哉？或曰：吾聞漢以上雖無翻切之名，而翻切之語已有之，可得聞乎？對曰：宋沈括謂古語有二聲合爲一字者，如何不爲盍而已？爲耳？推蓬寤語亦言不可。爲回者乎？爲諸鄭樵謂慢聲爲二，急聲爲一；慢聲爲者焉，急聲爲旃；慢聲爲者歟，急聲爲諸慢聲爲之矣。急聲爲只，他如左氏以匱漬爲穀，玉藻以終葵爲椎，刀劍錄以思召爲紹，錄異記以不乃爲擺，說文云：鎔，令丁也。釋名云：轉轍膝也。此皆類如翻切之義也。宋祁筆記謂孫叔然作

反切。本出於俚俗常言。蓋以鯽溜爲就突藥爲團窟
籠爲孔。卽令爲精也。唾玉集以俗語切字。如勃籠爲
蓬勃藍爲盤。骨露爲錮。窟咤爲窠之類。其義雖不甚
解。殆亦當時方言。作爲切音之戲耳。或曰。以此推之。
凡物名之類似。皆可以爲切矣。亦可施之間答。筆之
於篇乎。對曰。彼問此答。凡以二字隨意呼之。莫不可
以爲切也。陸機云。震風過物。清濁效響。其切音之謂
乎。若震風過物而不聞其聲。二字爲切而不得其音。
未之有也。至筆之於書。則有音無字者衆。口能道其

音筆難書其字。未可一概論也。或曰。以隱僻之音論之。固難書其字矣。今以禽名。如鳳凰孔雀鵠鷗鷓鴣之類。亦可爲切乎。對曰。可也。鳳凰爲房。以鳳凰易鳳雛。則爲鳬矣。孔雀爲廟。以孔雀易黃雀。則爲鶡矣。鷗鷗爲超。以鷗鷗易梟鷗。則爲穀矣。鷓鴣爲珠。以鷄鷄易鶩。則爲通矣。他如白鷺爲布。以白鷺易朱鷺。則爲註矣。早鶯爲爭。以早鶯易谷鶯。則爲耕矣。暮鴉爲媽。以暮鴉易金鴉。則爲嘉矣。野鵠爲藥。以野鵠易干鵠。則爲閣矣。或曰。此數切也。隨意呼之。其音莫不出。

於二字之間，不假人力，悉由天然。莊周所謂天籟者，殆猶是歟。惜名類不廣，切音無多，吾猶患其難也。子苟益之以名物，加之以切音，反覆變易，推廣其切，使學者耳之所聞，目之所見，無非常言俗語，雖田夫村嫗，亦能啟齒而知其音，則有志於斯者，心領神會，略識其槩，庶可由此推彼，觸類旁通。子何憚而不爲歟？對曰：「名物廣矣，豈勝言哉？」或曰：「今以禽名論之，鳩陰平也，鴻陽平也，鳥上聲也，鳳去聲也，鶴入聲也，此五者陰陽上去入五聲備矣。」亦能反覆變易，推廣其音。

乎。對曰：可也。試以陰平切之。如祝鳩爲周，祝鳩易鵠，則爲構。鶴鳩易鶯，鳩則爲休。鶯鳩易柔鳩，則爲搜矣。以陽平切之。如垂鴻爲蟲。垂鴻易游鴻，則爲融。游鴻易目鴻，則爲蒙。目鴻易來鴻，則爲瓏矣。以上聲切之，如陽鳥爲杳。陽鳥易林鳥，則爲了。林鳥易山鳥，則爲少。山鳥易啼鳥，則爲挑矣。以去聲切之。桐鳳爲慟。桐鳳易威鳳，則爲亹。威鳳易孤鳳，則爲貢。孤鳳易鸞鳳，則爲鶴矣。以入聲切之。如孤鶴爲各。孤鶴易遼鶴，則爲略。遼鶴易松鶴，則爲索。松鶴易雲鶴，則爲藥矣。

此以五聲各就一韵反覆變易言之。言雖淺而義則明。學者卽此推之。自易入門。孫過庭所謂苟知其術。適可兼通此之謂也。或曰。此數切也。合而呼之。莫不淺顯易曉。然較之他切。若有難易之分。其義何也。對曰。此易曉者。蓋花鳥之類。非希世之物。人所共知也。故一經出口。而聞之者。莫不心悟神通。似覺其易。然細推之。同一切耳。又何難易之分哉。或曰。若謂一經出口。卽能心悟神通。則名類究易於他切矣。然子旣無成書。惟此一二切音。欲學者悉推其餘。不亦難乎。

何如逐字爲切，悉以名物而成一編，以示學者。詎非入門之捷徑歟？對曰：字之不同者衆矣，安能一物爲一切耶？即使名物廣，則切異粗細者有之。陰陽不分者有之。有音無字者有之。所謂徒有其名，而無其切者，比比然矣。詎能一一爲切哉？茲以花木之類言之，卽如萱花鯀也。梧桐翁也。以音之粗細平之陰陽分而論之，花粗而鯀細，桐陽而翁陰也。其所以不能以粗切粗，以陽切陽者，蓋因鯀字雖有粗音，而無其字。翁字雖有陽平，亦無其字。旣無其字，則疑似之間或

呼之爲鰣或呼之爲翁矣。然細推之。非粗細不分。陰陽莫辨乎。則何如希家切鰣。烏公切翁之爲當也。他如羊桃杜鵑之類。皆有音無字。尤難爲切耳。或曰。彼二切也。或異粗細。或失陰陽。固難爲切矣。然以羊桃二字合而呼之。其音近於堯。杜鵑二字合而呼之。其音近於端。是皆可以爲切也。而子謂爲有音無字。得無誤乎。對曰。苟以音近之字而呼。則羊桃固近於堯。杜鵑固近於端。然以切韵分之。桃列四蒙。而堯歸二蕭。鵑列一先。而端歸十四寒。韵既不同。記可以其音。

近而卽爲切耶。苟如子言。置母韵於不問。而惟音近。是求則天下方音之不同者衆矣。予以此音爲近。又安知余不以彼音爲近耶。顏氏家訓云。尤州之人。言語不同。若彼此各就方音互取音近。則切音不惟不能一律。勢必久而傳訛。欲求其當。豈可得乎。子言誤矣。或曰。以一物而爲一切。遂字分之。固有不能然。如花木之類。亦甚廣矣。豈皆有音無字。不可爲切乎。對曰。否。此指其不可者言之。至於可以爲切者。又豈能枚舉哉。姑以松竹梅蘭之類。擇其大略言之。卽如蒼

松爲葱蒼。松易古松，則爲恭矣。鳳竹爲福。鳳竹易斑竹，則爲卜矣。紅梅爲回。紅梅易綠梅，則爲譽矣。蕙蘭爲寒蕙。蘭易木蘭，則爲漫矣。他如桃柳之類，含桃爲豪。含桃易木桃。爲毛。木桃易蟠桃。爲袍。蟠桃易殘桃。爲曹矣。楊柳爲友。楊柳易綠柳。爲箋。綠柳易垂柳。爲丑。垂柳易疎柳。爲叟矣。或曰：如風花雪月之類，亦能擇其一二而爲切乎？對曰：可也。春風爲充。春風易惠風。烘也。惠風易溫風。翁也。溫風易光風。公也。灌花爲瓜。灌花易窺花。誇也。窺花易賣花。媽也。賣花易問花。

哇也。霽雪爲絕霽。雪易絳雪。誤也。絳雪易霜雪。說也。霜雪易雨雪。悅也。吉月爲歲。吉月易桂月。骨也。桂月易皓月。核也。皓月易奔月。悖也。或曰。今如不言。而示以所執之物。亦可爲切乎。對曰。其義一也。或曰。視余所執何也。對曰。子所執者芒也。敢問何謂也。對曰。墨牀切芒。故曰芒。或曰。然則忙茫等字。亦可以此切之乎。對曰。可。何以知其可也。對曰。以其音歸一韻。而無陰陽平之分耳。或曰。敢請再視所執。何也。對曰。書箱乎。應切霜露之霜也。或曰。然則單雙之雙。未可以此

切之乎。對曰。未可也。書箱之箱。韵列七陽。霜露之霜。亦列七陽。故曰霜露之霜也。若單雙之雙。韵列三江。書與雙母雖相同。而箱與雙韵則有異耳。敢問雙何以切。對曰。以書箱易書窗。是矣。或曰。不示以物。而示以舉止之間。亦可爲切乎。對曰。可。然有不同耳。卽如俯首爲否。以俯首而曰垂首。則爲丑矣。回顧爲謙。以回顧而曰反顧。則爲賦矣。此上一字可以移易也。如仰首爲友。以仰首而曰仰面。則爲宴矣。反掌爲訪。以反掌而曰反手。則爲否矣。此下一字可以移易也。如

縱觀爲鑽以縱觀而曰遠眺則爲要矣。瞻望爲壯以瞻望而曰四顧則爲素矣。此上下二字皆可移易也。他如叉手爲丑。叉手而曰拱手則爲苟。拱手而曰執手則爲帝矣。義雖一而語有不同。詎能一律哉。或曰。今有人焉。而於花下徘徊。子將何以切之。對曰。瓜也。蓋取觀花二字而爲切也。敢問易觀而爲看切亦同乎。對曰。否。母不同也。看花乃誇非瓜也。敢問觀看二切以音辨之。觀近而看遠者何也。然則切有誤乎。對曰。此切異粗細耳。非誤也。瓜音所以近者。蓋瓜本粗。

音。觀與花亦粗以粗切粗母韵等。故音近也。至於誇字。雖亦粗音而看音屬細以細切粗。故有微異。其所以不失誇之本音者。蓋花本粗音以韵叶之。故無變也。若求盡善。則易看爲空母韵等而切音當矣。卽如書箱爲霜。亦屬切異粗細。以書箱易梳粧。母韵始得其平耳。故問前言花鳥之類。亦能顛倒而爲切乎。對曰可。然有音無字者衆耳。茲以鳥名一二言之。卽如鳳凰爲房。鳳凰而謂凰鳳。則爲閼矣。早鶯爲爭。早鶯而謂鶯早。則爲天矣。金鴉爲嘉。金鴉而謂鴉金。則爲

陰矣。野鵲爲藥。野鵲而謂鵲野，則爲且矣。桑鳩爲撻。
桑鳩而謂鳩桑，則爲妾矣。游鴻爲融。游鴻而謂鴻游，
則爲猴矣。陽鳥爲杳。陽鳥而謂鳥陽，則爲娘矣。桐鳳
爲慄。桐鳳而謂鳳桐，則爲馮矣。孤鶴爲各。孤鶴而謂
鶴孤，則爲呼矣。餘如花木之類。蒼松爲蕙。蒼松而謂
松蒼，則爲桑矣。鳳竹爲禡。鳳竹而謂竹鳳，則爲仲矣。
紅梅爲回。紅梅而謂梅紅，則爲蒙矣。木蘭爲瞞。木蘭
而謂蘭木，則爲祿矣。含桃爲蒙。含桃而謂桃含，則爲
潭矣。楊柳爲友。楊柳而謂柳楊，則爲良矣。他如光風

爲公。光風而謂風光，則爲方矣。灌花爲瓜，灌花而謂花灌，則爲喚矣。霽雪爲絕，霽雪而謂雪霽，則爲細矣。吉月爲厥。吉月而謂月吉，則爲逸矣。餘則大略相同。子苟以類而求，其音自得矣。或曰：子以物名俗語之類，以釋切音之義，固爲初學開入門之徑矣，而亦筆之於篇，得無大雅誚乎？對曰：不然。惠子云：客謂梁王曰：惠子之言事也。善譬。王使無譬，則不能言矣。王曰：諾。明日見謂惠子曰：願先生之言事，則直言耳，無譬也。惠子曰：今有人於此而不知彈者，曰彈之狀何若。

應曰。彈之狀如弓而以竹爲弦則諭乎。王曰。未諭也。於是更應曰。彈之狀如弓而以竹爲弦則知乎。王曰。可知矣。惠子曰。夫說者固以其所知諭其所不知而使人知之今王曰無管則不可矣。夫珍以常言物名以釋翻切之義猶之管也。所謂以其所知諭其所不知也。大雅之謂又何避哉。

第二十四問初學入門總論

或曰。子於切音之義言之詳矣。而吾仍若茫然者。何也。對曰。不學也。孫過庭書譜云。不入其門。詎窺其奧。

苟銳志於斯。未有不明者。大戴禮云。不能則學。抱朴子云。夫不學而求知。猶願魚而無網焉。荀子云。事雖小。不爲不成。韓詩外傳云。道雖近。不行不至。不學而能者。其惟聖人乎。矧珍之所論者。釋義也。猶末也。子惟求末而不務本。欲明其旨。豈可得哉。子牙子云。無舍本而治末。關尹子云。舍源求流。無時得流。舍本求末。無時得末。其斯之謂歟。或曰。然則子之釋義而獨未及其本耶。對曰。珍固本末竝釋矣。然在學者而論似猶未得其本耳。蓋字母本也。釋義末也。今舍字母。

於不問而惟釋義是求。是卽舍本而求末。揚子法言所謂舍舟航而濟乎瀆者，未之有也。易曰：正其本而萬物理。子惟於字母求之，則得之矣。或曰：母有三十字之別。讀者得母以春母爲先，仙母後乎？對曰：奚用是哉？子惟中母二十二字求之，其義盡之矣。如是一母熟，餘可不覩而知其音，亦如五聲之類。識其一二，莫不以類而推。王羲之云：慕習精專，形彰而勢顯。蔡邕云：望形表而影附，聆嘉聲而響和。此之謂也。或曰：字之不同者衆矣，而子謂熟一母，卽明其義，何若？

是之易哉。殆不然乎。對曰否。荀子云。五十寸之矩。盡天下之方也。新論云。觀象之牙。知其大於豕也。見狸之尾。知其小於豹也。故覩一可以知百。觀此可以明彼。易曰。神而明之存乎其人。此之謂也。或曰。熟一母而類推其餘。固神而明之存乎其人。然覩一可以知百。觀此可以明彼。則不啻孔叢子所謂以一縷之任。欲繫千鈞之重。不亦難耶。何若三十三母。俱熟誦之。豈非多勝於寡乎。對曰不然。荀子云。目不兩視而明。莊子云。通於一而萬事畢。一行傳云。夫一萬事之本也。

以斯論之。則專精固勝於務多矣。子苟逐句誦之。莫不半塗而廢者。蓋繙多則心必煩。縷紊則目必亂。十三母羅列於前。則不啻繙多而縷紊。欲明其旨。求終其事。詎可得乎。王琚射經云。的必始於一丈。百發百中。漸至於百步。亦百發百中。蓋由近及遠。亦猶寡而至於多。老子云。少則得。多則惑。此之謂也。或曰。昔昌黎謂儀禮難讀。今觀字母。殆有甚焉。敢問初學將何以讀之。對曰。今以字母計之。自春至仙。共三十三母。每母平聲二十二音。以二十二音分而論之。因各

有不同然合而言之其音莫不同歸一律。姜堯章所謂無有同者而未嘗不同耳。故熟一而可盡知其餘也。其中所列各母雖皆可讀但無字空聲多惟中母一條便於誦習以其有字可辨者十八而無字空聲止得其四耳。故初學者宜以中母讀之茲定爲讀法。以下篇三十二中所列同母二十二音前後分爲兩段每段十一音分爲三句慧心者半日可畢以中才而論須分三日讀之一日以前段讀之一日以後段讀之三日則以二段合而爲一讀之。

張遮秧

切

真

張因切○此與下列諺
蒸二音北音分之甚詳

中珠翁

切

珠。中汚

切

招張妖

切

齋真皆

切

知真詩

切

遮張賒

切

詰真彩切站平聲○此與下
列既字南音分之甚詳

託真辨

切

專中濶切。此與下列珠
鸞切南音分之甚詳

以上十一音分爲三句。首句四字。中句四字。末句三字。第一日讀此。以萬遍爲度。

周張鷗

切

○真姪切。此有音無字空聲也。音詳
下此與下列珠窩切北音分之甚詳

澄張鷗

切

追中逐

切

諄莊春

切

蒸張升

珠絆切。此亦

空聲也。音詳下

珠窩切。此亦

空聲也。音詳下

撻中窪

珠至切。此亦

空聲也。音詳下

莊中汪

珠至切。此亦

以上十一音亦分三句首句四字中句四字末句三

字。第二日讀此亦以萬遍爲度至第三日則以前之

所讀兩段合而爲一亦讀萬遍必須字句聯貫一氣

流通化書所謂若一氣之和合。若一神之混同是也。
俟能倒誦如流。則以末卷所列秧因雍淤之類。隨意
呼之。如能不假思索。隨口而出。是已融會而喻音歸
一母。由斯而求切音。又何難哉。或曰。熟讀一母。固易
事耳。然以中母論之。其中有字可辨者十八。而無字
註以切音者四。余既不諳翻切。欲求其音。不亦難乎。
子將何以教我。而得真婀。珠巒。珠窩。珠歪。四切之音
耶。對曰。夫切者。以兩字合而翻一音也。以真婀切音而
論。雖無其字。然以二字合而呼之。其音近於遮也。他

如珠巒二字。合而呼之。其音近於專爲賸陰平也。珠
窩二字。合而呼之。其音近捉陰平也。第珠窩一切合
而呼之。雖有其音。而平仄俱無音近之字。以同母粗
細而論。其音爲齊粗音也。卽以音之粗細求之。則得
之矣。敢問同母粗細何謂也。對曰。今以中母擇而論
之。張細音也。莊粗音也。渣細音也。撾粗音也。蒸細音
也。中粗音也。合而言之。莊爲張之粗音也。撾爲渣之
粗音也。中爲蒸之粗音也。其珠窩一切。卽爲齊之粗
音。與張莊六字之義同耳。如仍茫然不明其義。則以

張莊二字連呼數過其音自得矣。如張莊不得其音則以澄搥連呼數過濁搥不得其音則以蒸中連呼數過如是以類而求莫不洞明其義矣。或曰珠至一切子以同母粗細分而釋之學者固能類求而得其音矣然吾觀之而猶不悟其旨子將何以教之耶對曰如粗細不得其音則於切音求之子惟口呼珠至耳聽珠至二字之音連呼數過其音自得矣若珠至不得其音則以專至呼之專至不得其音則以搥至呼之搥至不得其音則以莊至呼之莊至不得其音。

則以中至呼之。如是五切一律速呼。或呼百遍或呼千遍而猶不識其音者未之有也。卽如切公子以孤翁二字速呼其公之一音非出孤翁上下之間耶。以孤翁而易瓜翁。瓜翁而易官翁。官翁而易光翁。合而呼之其音莫非公也。卽以翁字爲韵而言。如珠翁爲忠莊翁。搃翁專翁亦忠也。枯翁爲空。寃翁昆翁匡翁亦空也。蘇翁爲嵩。酸翁孫翁婆翁亦嵩也。媚翁爲烘。呼翁花翁歡翁亦烘也。村翁爲聰。粗翁催翁獵翁亦聰也。潘翁爲韻。鋪翁拋翁坡翁亦韻也。拖翁爲通。推翁爲推也。

翁。琢翁。吞翁亦通也。窗翁爲充。吹翁。春翁。穿翁亦充也。夫翁爲風。分翁。翻翁。方翁亦風也。以此類推。即使一切有億萬皆可啟齒而得。彼中母所列亦若此類呼之。自能隨切而得其音矣。家語云。夫布指知寸。布手知尺。布肘知尋。斯不遠之則也。荀子云。以近知遠。文子云。執一而應萬。其斯之謂乎。敢謂切音之學。亦可授之童蒙乎。對曰。竊謂欲讀書必先識字。欲識字必先知音。欲知音必先翻切。欲明翻切。則非字母不可也。苟不明切。無以知其音。不知音。無以識其字。故讀

書者必以是爲主焉。童而習之尤其要也。宋王洙談錄云：學者不可不知切音。苟不知之，終爲不識字人焉。程正敏劄溪野語載朱考亭答楊元範書亦云：音韵是經書中一事。但恨蚤衰無精力整頓云云。據此則切音詎可忽哉？珍意子弟略識數字即可授以音學。不過旬日，自明其義。嗣後誦讀經書，旣無難字之患，而五聲平仄之分亦可洞然矣。卽如伽藍記所載郭文遠之婢春風以傳奴慢罵，暗寓雙聲之意。以答元謙，夫以婢女而猶識此，授之童蒙又何難哉？敢問

童蒙之授可得聞乎。對曰。以童蒙入門而論。宜以末卷所列通同桶痛禿五字。與之讀之。次以方房紡放縛廳庭挺聽剔注王枉旺渥之類。與之讀之。字既易識。音亦順口。俟能旁通五聲。則以前列張真中珠十二字。與之讀之。俟能旁通字母。則以二十三問十陽之類。與之讀之。如此逐字熟誦。縱使魯質亦莫不洞明其義矣。敢問旁通之義可得聞乎。對曰。旁通者熟此而喻彼。非誦萬遍者不能也。老子云。不出戶而知天下。韓詩外傳云。不窺牖而見天道。其旁通之謂。

乎。鶻冠子云。明者在此。其光在彼。亦猶熟於此而始
旁通於彼也。苟不明此。欲求光彼。豈可得乎。卽如童
蒙於通同桶痛禿之類。俱能熟誦矣。則問以千字。何
以分之。彼如曰。千前淺儕切是矣。又問完字。何以分
之。彼如曰。碗完盈玩幹亦是矣。又問影字。何以分之。
彼如曰。英盈影應液亦是矣。又問寸字。何以分之。彼
如曰。村存忖寸猝亦是矣。此五聲之能旁通也。以母
而論。如張真中珠之類。亦能熟誦矣。則問以秧字。何
以呼之。彼如曰。秧因雍淤云云。是矣。又問強字。何以

呼之。彼如曰。強琴窮渠云云。亦是矣。此字母之能旁通也。他如十陽之類。亦能熟誦矣。則問以一先至十先。何以切之。彼如曰。一先爲烟。至十先爲羶云云。此切音之能旁通也。以此類推。他凡切字之類。莫不啟齒而得矣。或曰。吾於字母五聲不能旁通者。何也。對曰。不熟也。苟能熟之。未有不能旁通者。國策云。毛騫不豐滿者不可以高飛。黃石公素書云。地薄者大物不產。水淺者大魚不遊。今未精熟於此。而求旁通於彼。是以尺地而求大物之產。以杯水而求大魚之遊。

詎可得乎。切音之道，豈有他哉？惟在熟之而已矣。家語所謂弓調而後求勁焉，馬服而後求良焉，不調而求勁，不服而求良者，未之有也。苟爲不熟，而欲強明其義，是欲速也。莊子云：見卵而求時夜，見彈而求鴟炙。是卽欲速之謂也。孔子云：欲速則不達。新論云：夫還鄉者心務見家，不可以一步至也。慕學者情纏典索，不可以一讀能也。子惟熟之一字求之，其義盡之矣。或曰：字母苟能熟誦矣，而於秧因之類，如仍茫然則將何以教之？對曰：但恐所讀未足，而亦未能倒誦。

耳。苟讀萬遍而猶茫然，雖魯者不及此，矧中才乎。如或有之，豈有他哉？則惟益之萬遍，莫不洞明其義矣。禮云：人一能之，已百之；人十能之，已千之。新序云：絲釐猶能挈石，駕馬亦能致遠。是在爲之者耳。敢問字母，俱能瞭然矣。翻切之義，將何以入門耶？對曰：當其未喻字母時，雖語之千言，則翻切之義，自是茫然，非其不善領會也。蓋不明字母本應如是耳。苟於字母喻矣，則翻切之義，除陰陽粗細，似又無所談矣。蓋切以兩字成音，上爲切字之母，下爲切字之韵，下列同。

韵一字人皆易知。因有書可稽。上列同母一字人皆難知。因不明字歸一母。今既明字母。皆能隨意呼之。莊周所謂相視而笑。莫逆於心。自有不期然而然之妙。又何言哉。茲錄二母於後。略釋其義。初學切音者。可以類推焉。

三堯陰平二十二音

秧因雍淤沃衣皆醫衣烟淵幽衣鴉迂蠅迂

靴哇迂汪迂

二十三翻陰平二十二音

香欣胸虛鴟

希

羲

希

羲

希

希

希

希

希

希

希

希

希

希

希

希

靴

虛虛虛
圭亞汪

以二母互爲翻切言之。如切堯母之妖則秧鴟切。切
翾母之鴟則香妖切。蓋秧與妖同歸堯母。香與鴟同
歸翾母。妖列堯母第五。鴟列翾母第五。皆韵歸二蕭
也。又如切淤則雍虛切。切虛則胸淤切。淤列堯母第
四。虛列翾母第四。皆韵歸六魚也。他如烟休切幽掀
幽切休。醫興切蠅羲蠅切興之類。皆可類推。其中陰
陽粗細最爲切要。苟能辨別無訛。其音莫不跳躍而

出韋續所謂紅蓮映水碧沼浮霞自然上下則相應矣或曰吾觀同母二十二音以南音辨之第二似與十六十七同十三似與十九同以北音辨之第九似與十同十一似與十八同今皆雙列而不刪其複苟不諳南北音者將何以讀之耶對曰吾欲刪南音之複則不備於北欲刪北音之複則不備於南所以雙列者期於駁備方音耳學者苟能一一辨之固善矣如不能區別或有三五音相同者則當以所同之音皆作複字讀之屈原所謂尺有所短寸有所長物有

所不足智有所不明。詎可免強爲之哉。矧方音之異
不惟南北有別。卽南與南北與北亦有未同。今以南
音論之。卽如徽州謂我爲昂牙切。湖州謂板爲補綆
切。杭州謂氈爲珠淵切。蘇州謂水爲賞紙切。揚州謂
去爲抗意切。泰州謂一爲讓至切。東臺謂豆爲太候
切。鹽城謂今爲巄陰切。儀徵謂堂爲陶延切。海州謂
風爲夫溫切。淮安謂梨爲郎梅切。類如此者。卽質之
南人而南人亦有此同彼不同者。豈但南北之異哉。
況同母二十二音珍之所以分爲句讀。原期不喻字。

母者一經熟誦卽明其旨若謂必諳南北音者始得
讀之謬何甚焉蓋同母悉取音歸一律豈別方音而
設乎學者惟按本處之音讀之自能得其大義苟能
精熟即使二十二音複者殆半亦何害於翻切之學
耶卽如南以山鹽艱堅閑賢之類俱分兩音北或合
而爲一北以因英陳程民鳴之類俱分兩音南或合
而爲一類如此者不能枚舉以斯論之然則不別其
音者卽不得讀字母乎總之切音之學亦有深淺不
同學者如惟粗通其義則方音不辨可也欲求其精

似又不能不辨矣。或曰：吾聞呂坤交泰韵云：韵學只宜面談口授心唯。書之紙上，便難分曉。以此論之，則音學非面授不可也。而子謂熟一母卽明其義者何也？然則呂氏之言非歟？對曰：若謂書之紙上便難分曉，則音書可廢而有志於斯者亦可掩卷矣。豈定論哉？竊謂言之不明則已。不然，何分曉之難耶？豈古人諸書不啻千言萬語而竟一無可入之境歟？卽以斯集而論，可謂不及前人萬一。然於翻切之旨，始則以字母五聲陰陽粗細發明其由，繼則以迴環顛倒自

切雙翻推廣其義加以方音之切物名之翻以及入門總論之類雖皆立言極淺而於後進詎無小補呂氏謂書紙上便難分曉其或別有取裁別有捷徑則可若專指口授而言則珍斯篇發明入門殆無餘義雖非口授亦如面談學者細詳其義自能明其大略豈必定欲口授而後喻哉或曰吾觀古人韵書於有音無字者謂之空聲莫不借○以代之此在識者固一覽而知其音矣但施之初學得無茫然耶呂氏謂非口授不能者殆謂此乎對曰以古人空聲論之或

非面授不可也。至於斯集。珍於空聲之類。莫不註以
翻切。雖不知切者。皆可隨字呼之而得其音。卽如中
母所列四○。則註以真姪之類是也。或曰。易○而爲
切。殆始於子戇。對曰。然。敢問○與切。其義同乎。對曰。
然。或曰。吾旣不諳字母。於○之字。切之音。固皆不識。
其義矣。然細觀之。○雖有字而似無字。切似無音而
實有音。蓋學者可以據切而呼音。不能覩○而識字
也。以此推之。切非易於○乎。而古人舍其切之易。弗
爲而示以○之難。殆故爲矜奇歟。抑未肯顯示於人。

歟對曰。否。豈有是哉。蓋古人於著述。惟取簡要耳。意謂切與○。原無兩義。故列○而從其簡。豈知久而失傳。學者皆病其難耶。近世以來。幾成絕學。珍故不憚其煩。既於同母備載切音。仍於陰陽詳釋其義。惟期便於初學。緘秘之旨。余無取焉。

李氏音鑑卷三終

李氏音鑑卷四

大興李汝珍松石撰

語言各有方域聲音時有變遷故三百篇中東陽
不叶而孔子象傳以中韵當老子道德經以舊韵
首此近於方音者也楚騷之音異於風雅漢魏之
音異於屈宋此隨時變遷者也齊梁以前平上去
無別至唐時如元稹諸人作長律尚有遺風惟入
聲則各自爲部不叶三聲然如檀弓稱君辱與彌
牟之弟遊註謂文子名木緩讀之則爲彌牟又古

樂府江南曲以魚戲蓮葉北韵魚戲蓮葉西註亦稱北讀爲悲是以入爲平已萌於古也用撰北音入聲一卷以別方音之異焉

第二十五問北音入聲論

或曰前言北無入聲其義可得聞乎對曰夫屋者韵列一屋乃入之首也而北音謂之曰烏此以入爲平矣餘如七發之類皆以陰平呼之十斛之類皆以陽平呼之鐵筆之類皆以上聲呼之若木之類皆以去聲呼之茲分錄於後註以翻切較之周德清所論北

音略加詳備焉。

笏

烘鳥

切

斛

紅吳

切

斛託

通窩音拖

橐

同蟻

切

剔踢

音陀

奚切

倜傥

音端

切

插鍤

音昌

鴉切

察

長牙

切

首捺

七采漆戚

羌伊切
音歎

緝指輯戢

強移切
音奇

瞎希鴉切

音鷗

轄柙狎狹挾

塘牙切
音霞

撲扑

噴汚切
音鋪

又盆吳切

僕璞幞模朴濮

盆吳切
音蒲

一壹乙覩挹指

袂肌切
音醫

檄邑

揚其切
音移又邑

字或讀燕吏切

濕蠚喪失識

商知切
音詩又識

字或讀神持切

十石拾

神持切
音時

喝

亨
詞
切

核効覩曷褐鵠盍闔榦合

恒蛾切
音何

此以人爲平。各分陰陽有字可音之類也。

削

希腰切
音朽

學

嬉堯切
音堯陽
平又許娥切

粥

眞鷗切
音周
平

妯

枕尤切
音周
平

札

張鴟切
音周
平

紮

又掌牙切
音周
平

闡牒掌牙切音

清陽平

夾飢鴉切

音加

夾峽裹牙切音加陽平又

速粟松污切音蘇

又隋吾切

俗宿隋吳切音蘇陽平又宿

字亦讀歲倍向宥二切

摘眞皆切

音齋

宅翟掌崖切音齊陽平又墨翟

之翟讀頂黎切詳見下

鞠軍渢切

音居

橘菊局捲餘切音

居陽平

八剗魅

班窪切音巴

拔跋

板娃切音

號姻郭

孤窩切音錫又郭
字亦讀古我切

國幅

錫陽平

木中

汚切音珠

又腫吳切

竹竺軸燭祝

通吳切音
珠陽平

釐張賒切

折哲蟄蟄陟摶

掌蛇切音
遮陽平

晉東污切

都

讀犢犢匱毒獨

董吳切音
都陽平

吸喘翕哲肸

掀衣切
希音

席蕪昔惜襲錫習

賈沂切音希陽平又惜字亦
讀掀衣切襲字亦讀向意切

隻汁擲鷗纖

真詩切
音知

直殖秩帙姪質執職

枕時切音
知陽平

叔

霜諸切
書音

孰鑿沐秣菽贍屬蜀

夷除切音
書陽平

撥哿孛剝

奔窩切
波音

毫駁箔鉢脖蘖搏博

補娥切音
波陽平

跌丁嗟切

音爹

迭臺堙徙蝶牒謀疊

鼎爺切音
爹陽平

割攔鵠隔

閩姪切音哥又隔
字亦讀敢娥切

闕葛革格貉貉骼膈鬲鬲

敢娥切音
哥陽平

滴

丁兮切音低
又頂黎切

笛敵嫡糴翟狹狹的廸滌覲

頂黎切音
低陽平

積績唧屐激汲擊

金醫切音飢又激汲
擊三字亦讀景移切

集寂勣籍脊迹蹟稷跔捷疾蒺𧆚卽吉佶頡極急及
伋級

景移切音飢陽平又稷及二字
亦讀竟異切捷字亦讀景爺切

此以入爲平。各分陰陽。陽平無字可音之類也。

說

舒窩切

朔碩

夷羅切

逼逼

兵伊切

必

秉移切又上去二聲

轟轟

觸觸切又

辯

寵羅切又

搭

充窩切又

達笪

姐答等牙切

歇歎

音多切

協燮

腸叶鷗翁

發方

咷

伐筏

闊乏罰房娃

接獮

揭京爹

節結

潔棘劫拮詰子碣竭杰桀傑

景爺切又棘字亦讀景移切

捉涿

拙珠窩切又拙字亦讀主羅切

逐築啄琢卓倬焯鍔濁斲茁鑿濯擢杓酌

主羅切

此以入爲平。各分陰陽無字可音之類也。

喫昌詩切

音癡

切

出東書切

音初

切

縮蘇窩切

音授

切

薛虛梭切

音轉

切

沃汪鐫切

音窩

切

殺青沙切

音山

切

濱音拔切

音拔

切

膝耶居切

音居

切

幹挖汪花切

音哇

切

麌屈
國迂切

音區

哭窟
空汚切

音枯

鴉押
茵加切

音鴉

笏霽
偏伊切音批又笏

字亦讀品以切

磕殼
康姻切音科又殼

字亦讀去臥切

屋渥
汪孤切

音污

括括适刮
孤哇切

音瓜

撮蹙顛蹠跋簇
扭阿切音搓又

顛字亦讀去聲

此以入爲平。有陰無陽。有字可音之類也。

摸

切捫窩

招

切欺鴉

拉

切浪鴉

拍

切鋪哀

黑

切嵩卑

審

切兵噭

貼

切梯噭

刷

切普窪

捺

切念遮

秃
切通汚

撇
批嗟切

又上聲

切
欽嗟切

約
棄窩切

又去聲

塞
思皆切

又去聲

曰
迂鞞切

又

勒
爛卑切

又浪

闕缺
切

薩駁
思鴻

五二十一
六二

此以入爲平。有陰無陽。無字可音之類也。

鵠

寒聲切音橐
又號箇切

額

昂利切音峨
又按箇切

沒

茫回切音梅
又暮賀切

滑猾

湖麻切音華
音華切

匱匱

神堯切音哿
音哿切

舌歛涉折

禪邪切音蛇
又曲折
之折讀掌蛇
切見前

福蝠匐伏袞服菔復復覆腹

馮吳切
音扶

此以入爲平。有陽無陰。有字可音之類也。

佛
切
梵
娘

別
切
秉
爺

賊
切
子
梅

白
切
菩
挨

族
切
從
吾

熟
切
神
尤

唔
切
幾
堯

昨
切
祖
娘

活
切
潑
娘

測此能切又廣
切又大箇切

雜匝宰牙

足卒左吳

奔鋒塗城

得德等城切或
讀斗莫切

角覺爵

其娘切

則澤擗子娘切又擗字

亦讀掌崖切

霍胞薄本放切又薄字

亦讀本娘切

決訣玦厥蹶掘謫絕舉爺

此以入爲平。有陽無陰，無字可音之類也。

等

音比
柔以切

卜

本伍切
音補

鳴

腫伍切
音主

雀

起狡切
音巧

索

徵我切
音鎖

鄰

虎稿切
音好

幅

紡伍切
音斧

渴

懸跋切
音可

脚
繁音皎切

尺
微音必切

甲
盛甲之甲景雅切音假

曲
歌曲之曲犬許切音詁

訖乞
撻以切

載給
繩以切

百柏
本繁切音擗又

榔郭
古我切音果又郭字

穀穀鵠鵠骨
摸武切音鼓

又拱哭切

此以入爲上有字可音之類也。

北本切

雪許瓊切

窄掌幾切

塔討雅切

血身野切又許者切

鐵帖挺野切

瘞鼈乘野切又鼈字亦讀兵嗟切

疋匹癆品以切

此以入爲上。無字可音之類也。

六

亮宥切
音濡

諾

怒臥切
音懦

柵

照亞切
音詐

錯

才餗切
音盤

穀

妄化切
音瓦

浙

振含切
音蔗

各

据賓切
音箇

帕

判化切
音怕

不半悟切音
布又平聲

肋賴
又娘切音
浪箇切

的定
又頂移切
興切音
地

略亮
又盧要切音
要切音
利

泣迄
又欠契切
音契

泄穀
音信
信切

戌續
訊御
音徇
切

窒植
震侍
音智
切

設攝
育射
尚薦
切

寥然

模亞切
音履

麥陌

閭壞切
音賣又陌
字亦讀暮臥切

匿曬溺

念異切
音膩

律渡綠

令豫切
音慮

演牘蕪

洞務切
音奴又蕪
字或讀董吾切

物勿杌

妄罔切
音務又杌
字亦讀汪孤切

嫉鷗鷗

竟異切
音鵠又鷗
字亦讀景移切

述術倏淑

順固切
音樹又淑
字亦讀宋固切

蜜密必覓

面藝切
者謐切

赤斥勅飭

楊侍切
音翹

拂弗弗鞶

忿悟切
音赴

獲蠖蠖忽

貨務切
音互

赫堅紇𦵹

號箇切
音賀又紇

絡酪烙落

浪要切
音滂

字亦讀按箇切

克尅客刻酷

抗賀切
音課

夙肅竦竦束

宋務切
音素又順務

切肅字亦讀松污切

鑰籥瘞藥葯

印鈞切
音要又藥葯

二字亦讀用臥切

勃渤魄珀柏迫

怕臥切
音破

或惑涸谿霍霍

謹臥切
音貨

悉夕析隙熄息

向異切
音戲

室釋適飾式軾拭

尚智切
音侍

葉業鄰謁掖液腋

意榭切
音夜

畢蹕謐鄰壁璧彌碧

竝異切
音避

祿碌錄鹿躉釐戮陸

魯務切
音路

立笠粒歷憲栗櫟力

亮異切
音吏

木沐目苜牧幕睦穆

問務切
音慕

墨默豚貊末沫莫漠寘

孟僕切
音磨

玉郁鬱獄懲欲慾育澳莫聿浴役

院去音御切

益溢鑑鵠譯群擇擇數亦奔奕億臆佚沃冀翌逸弋

易抑削

蒸更切音異

此以入爲去有字可音之類也。

熱認鷗

切認宥

肉認宥

切認宥

滅認智

切認智

日認智

切認智

黻富臥

切富臥

樂浪箇

切

惻女簡

切

虐女餓

切

率樹外切又

素臥切

桔竟夜切又

幾翁切

駱洛基臥

切

若弱閻臥

切

特忒透賀

切

仄戾字箇

切

僻闢

聘異切

妾竊

氣夜切

策冊

次箇切

恰跔

氣亞切

髮法

放亞切又法字

蓄畜

訓臥切又畜字

納訥

柰大切

蠟臘辣

浪亞切

濶廓鄆

庫臥切

卷之三

卷之三

三

卷之三

穴恤卹

檣坐切

入禱辱

認誤切又辱字或讀閨臥切

卻鵠確碏

勸臥切

獄岳樂躍

用破切又躍字或讀意表切

闕撻楊獮踏

炭亞切

稽齋澁色瑟

四蔗切又尚蔗切

列裂烈獵蹠劣

刊夜切

涅孽臬閼聶鑷蹠念夜

念夜切

月別悅閼闊軌域越

遇鵠切

此以入爲去無字可音之類也。篇內翻切與古迥異。
古人韵書粗細俱歸一母。陰陽亦皆通用。其法雖善。
然非深通韵學者莫詳其義。斯爲初學而設。故於粗
細旣分兩母。而每母仍有音涉輕重之類。亦皆細爲
區別。竝以五聲各分其類。如切陰平。則母韵二字皆
陰。卽如通窩切。拖施爲陰平。通窩亦陰是也。如切陽
平。則母韵皆陽。卽如益吳切。蒲蒲爲陽平。益吳亦陽
是也。如切上聲。則母韵皆上。卽如拱武切。鼓鼓爲上
聲。拱武亦上是也。如切去聲。則母韵皆去。卽如怒卧

切懦懦爲去聲。怒臥亦去是也。至於入聲母韵皆入。
固亦可切。不若母用上韵用入更爲切近。卽如前篇
野鵠切藥野爲上聲。藥仍入聲之類是也。此類惟取
音近。雖不知切者。隨字呼之。其音莫不恰出母韵之
間。他如陰平不得陰母。則以去聲代之。陽平不得陽
母。則以上聲或入聲代之。如無陰聲。則註曰某之陰
平。如無陽聲。則註曰某之陽平。如此各爲區別。庶切
音益得其準。至於切字之母。平仄原可不論。然旣本
有一類之母。又何妨以平切平。以仄切仄。更爲音近。

使人易曉乎。珍不揣固陋於五聲圖所收各音悉本此義切之學者於此合叅自更瞭然矣。敢問北音以入讀入者何也？對曰：是亦罕矣。姑以音近者而言。其惟促猝等字乎？然細審之。其音仍近於平。亦未見其音之促也。

第二十六問南北方音論

或曰：北無入聲。此固方音而然。敢問南音亦有方音之異乎？對曰：豈勝言哉！卽如江閩之類，亦多未分者也。敢問可得聞乎？對曰：按江字一音。廣韵註云：古箇

切以北音辨之。古雙者音若光而非江矣。不知者以爲誤也。而不明此蓋南方之音耳。南有數郡。每呼江南而曰光南。又或謂之岡南。江岡不分。故有此切。方言而然。非誤也。或曰。江以北音切之。何也。對曰。難雙切也。敢問南音不分者。惟江岡二母乎。對曰。豈勝言哉。茲以商桑長藏章臧六母論之。卽如商知切。詩也。雙汚切。書也。而南音或以詩爲桑滋切。書爲酸租切。是以詩書而爲思蘇矣。又如潮營切。城也。長時切。池也。而南音或以城爲曹凝切。池爲藏時切。是以城池

而爲層慈矣。又張詩切。蜘也。中汚切。蛛也。而南音或以蜘爲臧絲切。蛛爲宗蘇切。是以蜘蛛而爲資租矣。此商桑長藏章臧六母。北音辨之細。而南有數郡。或合爲三矣。敢問南音分。而北音不分者。有之乎。對曰。是亦多矣。以槍羌將姜廂香六母論之。卽如妻悠切。秋也。親烟切。干也。而北音或以秋爲欺悠切。干爲欽。烟切。是以秋千而爲邱牽矣。又如箭藝切。祭也。擠有切。酒也。而北音或以祭爲見藝切。酒爲幾有切。是以祭酒而爲計九矣。又西妖切。瀟也。星秧切。湘也。而北

音或以瀟爲希妖切。湘爲興秧切。是以瀟湘而爲鶴
香矣。此槍羌將姜廂香六母。南音辨之細。而北有數
郡。或合爲三矣。此則竊就南北而言。至於九州之大。
方音之殊。又豈能細爲別之。任昉云。六輔殊風。五方
異俗。則語音之異。更可知矣。

第二十七問古人方音論

或曰江崗不分。此固南音而然。然如崗字一音。古人
或爲居郎切者。何也。對曰。此母異粗細。故有是切。歷
觀古人諸書類如此者。不能枚舉。然細推之。殆亦當

時方音之異耳。敢問可得聞乎。對曰。以古音考之。卽如讀皮爲婆。宋役人謳也。讀邱爲欺。齊嬰兒語也。讀戶爲甫。楚民間謠也。讀裘爲基。魯朱儒謠也。讀作爲詛。蜀百姓辭也。讀口爲苦。漢白渠誦也。又家讀姑也。秦夫人之占。懷讀回也。曾聲伯之夢。旂讀斤也。晉滅虢之徵。瓜讀孤也。衛良夫之諫。彼其間巷贊毀之間。夢寐卜筮之頃。何暇屑屑摹擬。若後世吟詩者之限韵耶。其爲當時方音之異。可知矣。他如鄭康成禮記註云。齊人言殷聲如衣。劉熙釋名云。竟冀言歌聲如

柯賈公彥周禮疏云。齊人猶搖聲相近。孔穎達尚書疏云。其齊魯之間聲如姬龔明之中吳紀聞云。吳人謂來曰釐。郭忠恕佩觿云。河朔謂無曰毛。都卽三餘贊筆云。吳人謂須爲蘇。朱子韓文考異云。建州謂口曰苦。嘉蓮燕語云。吳人以玉爲膚。顏氏家訓云。南人以錢爲涎。吳人呼紺爲禁。蘇佑適羊求_巴蠻切旗牒言云。吳人呼生爲喪。呼行爲杭。徐充暇殊由筆云。晉人呼風爲分。謂胸爲熏。謂弓爲禪。劉攽巴蠻詩話云。閩人以高爲歌。闌中以青爲素。以蟲爲塵。以中爲蒸。此指方

音大略而言。至於方言之異。豈勝言哉。敢問可得聞乎。

對曰。左氏云。楚人謂虎爲菟。戰國策云。周人謂鼠

未腊者朴。周書云。狒狒。北方謂之吐嘆。爾雅云。鼯。舉

切鼠身長須而賊。秦人謂之小驢。穀梁傳云。吳謂善

伊爲稻緩。又云。兩足不能相遇。齊謂之綦。楚謂之蹶。

切遵須。衛謂之輒。此皆見之史傳者也。他如常璩華陽

國志云。蜀以酒曰醴。張耒明道雜志云。吳謂曷爲速

揚。雄輜軒絕代語云。東齊壻謂之倩。何休公羊傳註

云。齊人畚。補穩切謂之鍤。盧言雜說云。關中謂水曰霸。

宋祁筆記云。蜀人謂老爲皤。戴埴鼠璞云。荆土謂父曰父。姚寬殘語云。閩人謂子曰囝。九演切韓氏蜀本草

云。蜀人以藕爲茄。嵇含草木狀云。南人呼稜爲歛。郭義恭廣志云。蜀人名梅爲蘡。朗襍切王逸離騷章句云。

楚人名滿曰懸。黃伯思刊誤云。江淮謂母曰媞。梅氏

字棄云。羌人呼父曰爹。蒲可切楊慎外集云。江右謂子

曰崽。

子改切

司馬貞史記索隱云。北人謂薄爲畱。馬縞

中華古今注云。江東呼猪爲豨。

享里切

鄭康成儀禮註

云。秦人謂軟爲桃。郭璞方言註云。江東呼打爲度越。

絕書註云。越人謂鹽曰餘。西京賦註云。三輔名梁爲極。朱勝非閑居錄云。東北人謂煤曰渣。上晉孫炎爾雅

註云。荆楚之間謂蒿爲𦵹。

氣宴切

孔氏周禮疏云。紀莒

之間名諸爲濫。高誘呂覽註云。穄。關西謂之糜。冀州

謂之穄。

竟宴切

此以一字而呼一音之異也。陸游老學

菴筆記云。西人謂父曰老子。吳處厚青箱雜記云。閩

人呼父爲郎罷。崔豹古今注云。揚州謂蕎爲班杖。羅

願爾雅翼云。北人呼稷爲烏禾。蘓恭本草云。關中呼

蕎爲蕓菜。陸佃埤雅云。閩俗謂蕎爲米雪。陳達叟蔬

譜云嘉定謂芋爲博羅宋翼猗覺寮雜記云北人謂
麵名餽補各切 飽土各切 陳懋仁庶物異名疏云越人謂

船爲須慮何孟春餘東序錄云楚人謂麌爲掉花胡

仔漁隱叢話云蜀人謂薜耻充切 爲苦茶吳人傑離騷

草木疏云江南人呼薜爲茭草陸璣詩疏云幽州人

謂蘂爲光旁異物志註云高昌郡呼粥日羅聞蔚德

環璫經云陳魏之間謂麌爲皂帳周禮釋文云桂林

之間謂短爲矮補買切 矮劉鍊國史纂異云雲陽土人

謂槐爲玉樹王志遠元亭涉筆云江南士人呼筆爲

寶無韋昭國語註云夔一足越人謂之山獮。廻旗璣言云閩廣謂雨爲忽刺。謂雪爲撒刺。謂城爲可闖。謂墩爲可刺。謂馬爲母林。謂跪爲抹骨。此以一字而呼二音之異也。周祈名義考云南土謂籬爲巴飛柂。圖經本草云汝南呼菊爲荼苦蒿。陶穀清異錄云西北郡名粥爲滹沱飯。迺旗璣言云閩廣呼雷曰刀郎都難。此以一字而呼三音四音之異也。顏師古漢書註云齊人名小裘爲儕。孔穎達左傳疏云江南謂刀擊爲刺。切仿勿劉淵林吳都賦註云楚東謂相笑曰哈。和來

切顏延之纂要云齊人謂生子曰娩吳處厚雜記云
嶺南呼村市爲墟。趙令時侯鯤錄云山東謂衆多曰
洋。劉恂錄異記云閩人謂水母曰訝。張鷟朝野僉載
云山東謂溫飯爲殮葉氏愛日齋藜抄云蜀中呼老
者爲波張氏明道雜志云東北人謂斫伐曰坎杜預
左傳註云吳楚間謂火城爲燔聚滻邢昺爾雅疏云
自江而南呼犁刀爲鎔張守節史記正義云許北人
呼爲鑿子吳楚謂之誌李詡俗呼小錄云吳人謂取
物曰擔靖江曰啞寧波浙東曰駁段公路北戶錄云

南人呼古度樹曰柅。毛詩釋文云。齊人名小兒被爲
補郭象莊子註云。楚人謂啼極無聲曰嘵。意邁升菴

外集云。江南謂壅水爲堰曰埭。逸雅云。宋魯人謂醢
有骨者曰饗。年攜切儀禮鄭註云。萊易之間刈稻聚杷

曰筥。禮記孔疏云。東海樂浪人呼容十二斛者曰穀

宋景文筆記云。汾晉之間尊者呼左右曰咄。陸游入

蜀記云。蜀人謂山水流通江者曰瀼。此以數字而呼

一音之異也。彭大翼山堂肆考云。北方謂環紐曰屈

戌。王世懋讀史訂疑云。南人呼迎春爲辛夷。馬永卿

嬾真子錄云江北謂兩臂爲連襟李恂南海藥錄云
關中謂林檎爲榅桲郭孔太書傳正誤云貴州謂搜
牢曰打牢中華古今注云江東呼蛺蝶爲撻末戚光
南唐書音義云北人謂但來爲檀來吳普本草云鄭
越謂山藥爲土蕷蘇頌圖經云南人名龍眼爲木彈
馮贊記事珠云建人謂爾茶曰茗戰張華禽經註云
關中呼鵝鴉爲巧女潘子真詩話云荆楚謂河鼓爲
黃姑郎瑛七修類稿云雲南呼菌子爲雞宗宗懷歲
時記云楚俗呼鞶蠻爲施釣楊慎外集云北方呼餅

器曰贍按到切子。陳藏器捨遺云。蜀人謂木鹽爲酸桶。

趙彥衡雲麓漫抄云。中原人謂擊鑼爲篩鑼。陶宗儀輟耕錄云。福州人呼玉腴爲佩羹。劉歆西京雜記云。長安人呼菰米爲雕葫。謝翱楚詞芳草譜云。江淮間呼卷施爲宿莽。後漢書註云。江淮人謂一石爲一擔。孫思邈千金食治云。秦楚間呼薯蕷爲玉延。許嵩建康實錄云。江淮之間謂半臂曰綽子。張華博物志云。徐州人謂塵土爲蓬塊。吳人謂之拔跌。此以二字而呼二音之異也。李訥戒菴漫筆云。湖廣謂角黍曰不

落蕊。馮應京月令廣義云。閩中謂烟火名秦皇簷。范成大桂海虞衡志云。北人謂蛱蝶爲元武蟬。宋祁鈔南方物贊云。蜀人呼鬼曰名羞天花。李珣海藥本草云。南人呼楨梓爲文林郎。任昉述異記云。吳人呼萱草爲療愁花。顧野王玉篇云。魯人謂蘆菔曰蒼。荅遷切。坦答子。李匡乂資暇錄云。京洛呼籠籠條爲竹篋。三餘贊筆云。吳人呼暖酒器爲急須。盧言雜說云。山東謂擎將去爲櫟才。裴駰史記集解云。南陽人謂抱小兒爲雍樹。洪邁夷堅志云。江陵土人稱挽畜繩爲

五尺。公羊傳註云。宋魯之間名結婚姻爲兄弟。此以二字而呼三音。三字而呼二音之異也。斯亦大略而言。餘如揚子方言及續方言所載。不可勝計矣。

第二十八問論著述本意

或曰。子以南北方音辨之詳矣。所切之音亦可質之天下乎。對曰否。不然也。王制云。五方之民。言語不通。揚子云。俗語不失其方。以斯而論。天下方音之不同者衆矣。珍北人也。於北音宜無不喻矣。所切之音。似宜質於北矣。而猶曰未可。況質於天下乎。子言過矣。

敢問以北音質於北而猶曰未可者何謂也。對曰。左氏云楚言而出則楚音異於鄭矣。孟子云。齊人傳之而齊音又異於楚矣。此固南北而然。然揚子雲方言既辨之於燕趙鄭衛矣。而猶別之於秦晉齊魯之間。以此推之。豈惟南北不侔。卽北音亦多未同者矣。故曰未可也。或曰。子之切。既不能質之於天下。子北人也。而猶不能質之於北。然則著爲此篇者。殆爲覆餗而設乎。對曰。豈惟是哉。莊子云。毛嫱麗姬。人之所美也。魚見之深入。鳥見之高飛。又曰。子非魚。安知魚。

之樂是皆不侔之喻也。苟方音之不侔。彼持彼音。而以吾音爲不侔。則不唾之者幾希矣。豈直覆瓿而已哉。珍之所以著爲此篇者。蓋抒管見所及。淺顯易曉。俾吾鄉初學有志於斯者。藉爲入門之階。故不避謬陋之誚。顏元孫所謂纏短汲深。誠未達於涯涘。歧多路惑。庶有歸於適從。如曰不然。請俟來哲。至於韻學精微。前人成書。具在。則非珍之所及矣。或曰。子言翻切之義。其盡已乎。對曰。以叢識之見。如斯而已。子或別有取裁。珍不敏。何足以知之。或曰。字之不同者衆。

矣。而子惟以一二翻切，欲學者悉明其義，不亦難乎？
何如逐字爲切而成一編，詎非彼善於此子，何憚而不爲歟？對曰：逐字爲切而爲一編，固易事耳。卽著數編，何難之有？前以一字而切數十，不知爲難。豈一字而爲一切，反爲不易乎？然非珍之發明初學本意矣。
珍之所言翻切，雖屬無幾，而於初學似多裨益。卽如迴環顛倒，雙聲疊韻，自切雙翻，並一字而切數十之類，皆不憚反覆言之。所以然者，欲學者明此，可無拘執之弊。餘如禽名、祝鳩、物名、墨床之類，亦並筆之於

篇者，益言愈淺，其義愈明。凡事莫不由淺而深，由近及遠，至於翻切，悉出天然，原無深淺之異。然於初學，似不得不爲區別。珍以眼前常談而爲翻切，卽所謂淺也；近也。學者於此而觸緒皆通，卽所謂深也；遠也。苟如子言，而必逐字爲切，徒使學者茫然莫知要領，所謂雖多亦奚以爲？矧前人諸書具在，又何珍之嘵嘵爲哉？或曰：吾觀夏氏玉鑰匙序云：訥菴之書行之海內，當時學者梯山航海，不憚其勞，問難質疑，殆無虛日。人人敬相傳錄，重如球璧。子謂門類爲糾纏之

弊。則訥菴之編門分二十，何名重一時，而質疑問難來學之廣耶？對曰：因其多列門類，頭緒紛紜，學者未喻其旨，故多質問之煩。若總其綱領，晰其條目，詳言其旨，使學者一目瞭然，悉明其義，又何質問之有哉？或曰：子釋翻切之義，固無門類之習。然反覆辨論，幾及千言，豈學者俱能領會，而一無質問乎？對曰：珍之所論，雖及千言，然要旨則重字母二十二字之訣，猶之綱領也。至於反覆辨論，莫非推明其義，闡發其旨。猶之註釋也。賈公彥儀禮序云：道本沖虛，非言無以

表其疏言有微妙非釋無能悟其理珍之所言亦惟
釋其微妙耳以二十二字之綱領註以千言而並以
空聲之類悉註切音不啻瞭如指掌是學者欲質欲
問者已爲詳盡其義不惟無可質問而領悟者一經
過目莫不洞明切字之旨矣

李氏音鑑卷四終